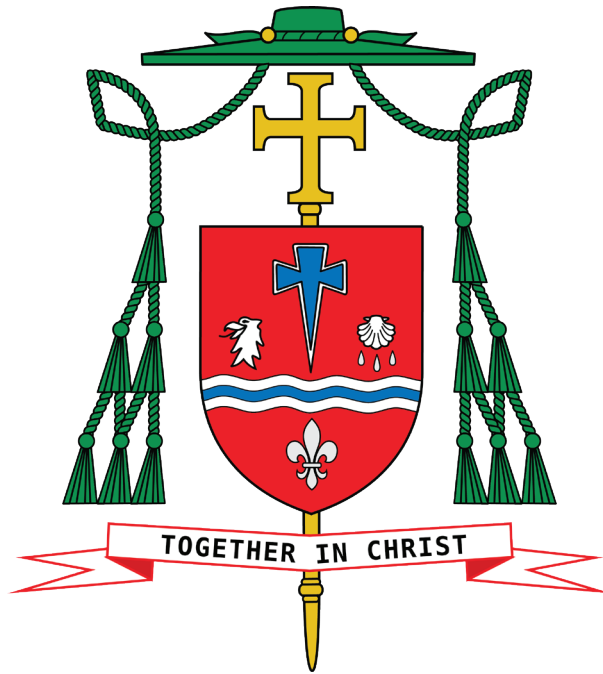




Vigil Service

Most Reverend Patrick J. McGrath

June 11, 1945 - May 7, 2023

Bishop Emeritus of San José

May 18, 2023

Cathedral Basilica of St. Joseph
San José, California

PRESIDER
Reverend Msgr. Daniel Whelton

HOMILIST
Most Reverend Oscar Cantú

The Deer's Cry (*Shaun Davey*)

GREETING

SALUDO

LỜI CHÀO

OPENING HYMN

CANTO DE ENTRADA

CA NHẬP LỄ

Hymn of Saint Patrick (*Diana Macalintal*)



1. Christ, be with me, Christ with - in me, Christ be - hind me,
2. Christ be - neath me, Christ a - bove me, Christ in qui - et,
3. By the might - y in - vo - ca - tion of the Ho - ly
4. With the Son, our glo - rious Sav - ior, in the Spir - it's



1. Christ be - fore, Christ be - side me, Christ to — win - me,
2. Christ in fear, Christ in hearts of all that — love me,
3. Trin - i - ty, bind us, Lord, this day for - ev - er
4. bond of love, praise the Fa - ther, our Cre - a - tor,



1. Christ to — com - fort and re - store.
2. Christ on — lips — of far and near.
3. to your sa - cred u - ni - ty.
4. all on — earth and heav'n a - bove.

Music copyright © 2013, World Library Publications. All rights reserved.

OPENING PRAYER

ORACIÓN COLECTA

LỜI NGUYỆN NHẬP LỄ

FIRST READING

PRIMERA LECTURA

BÀI ĐỌC I

Proclaimed in English

Jeremiah 1: 4-9

Y vino a mí la palabra del Señor:

Antes que Yo te formara en el seno materno, te conocí,
Y antes que nacieras, te consagré;
Te puse por profeta a las naciones.
Entonces dije: “¡Ah, Señor Dios!
No sé hablar, porque soy joven”.

Pero el Señor me dijo:
“No digas: “Soy joven”,
Porque adondequiera que te envíe, irás,
Y todo lo que te mande, dirás.

No tengas temor ante ellos,
Porque contigo estoy para librarte”, declara el Señor.

Entonces el Señor extendió Su mano y tocó mi boca. Y el Señor me dijo:
“Yo he puesto Mis palabras en tu boca”.

Reader: The word of the Lord
All: Thanks be to God

Giêrêmia: 1: 4-9

Có lời ĐỨC CHÚA phán với tôi rằng:

“Trước khi cho ngươi thành hình trong dạ mẹ,
Ta đã biết ngươi;
trước khi ngươi lọt lòng mẹ, Ta đã thánh hoá
ngươi, Ta đặt ngươi làm ngôn sứ cho chư dân.”

Nhưng tôi thưa: “Ôi! Lạy ĐỨC CHÚA là Chúa
Thượng, con đây còn quá trẻ, con không biết
ăn nói! “

ĐỨC CHÚA phán với tôi: “Đừng nói ngươi còn
trẻ! Ta sai ngươi đi đâu, ngươi cứ đi;
Ta truyền cho ngươi nói gì, ngươi cứ nói.

Đừng sợ chúng, vì Ta ở với ngươi để giải thoát
ngươi”, - sấm ngôn của ĐỨC CHÚA.

Rồi ĐỨC CHÚA giơ tay chạm vào miệng tôi
và phán: “Đây Ta đặt lời Ta vào miệng ngươi.

The Lord is my Shepherd (*Liam Lawton*)

The Lord is my shep-herd, there is noth - ing I'll
want, noth - ing I'll want. Fresh and green
are God's rich pas - tures. The Lord is my
shep - herd, there is noth - ing I'll want,
noth - ing I'll want, for God guides me
to liv - ing wa - ter.

Words and Music Copyright © 2006 by Liam Lawton Publishing. GIA Publications, Inc., agent.

Celtic Alleluia (Christopher Walker; Fintan O'Carroll)



© 1985, 1996, Fintan O'Carroll and Christopher Walker. Published by OCP. All rights reserved.

GOSPEL

EVANGELIO

BÀI PHÚC ÂM

Proclaimed in English

Matthew 25: 31-46

“Pero cuando el Hijo del Hombre venga en Su gloria, y todos los ángeles con Él, entonces El se sentará en el trono de Su gloria; y serán reunidas delante de Él todas las naciones; y separará a unos de otros, como el pastor separa las ovejas de los cabritos. Y pondrá las ovejas a Su derecha y los cabritos a la izquierda.

Entonces el Rey dirá a los de Su derecha: “Vengan, benditos de Mi Padre, hereden el reino preparado para ustedes desde la fundación del mundo. Porque tuve hambre, y ustedes me dieron de comer; tuve sed, y me dieron de beber; fui extranjero, y me recibieron; estaba desnudo, y me vistieron; enfermo, y me visitaron; en la cárcel, y vinieron a Mí”. Entonces los justos le responderán, diciendo: “Señor, ¿cuándo te vimos hambriento y te dimos de comer, o sediento y te dimos de beber? ¿Y cuándo te vimos como extranjero y te recibimos, o desnudo y te vestimos? ¿Cuándo te vimos enfermo o en la cárcel y vinimos a Ti?”.

Matthêu 25: 31-46

“Khi Con Người đến trong vinh quang của Người, có tất cả các thiên sứ theo hầu, bấy giờ Người sẽ ngự lên ngai vinh hiển của Người. Các dân thiên hạ sẽ được tập hợp trước mặt Người, và Người sẽ tách biệt họ với nhau, như mục tử tách biệt chiên với dê. Người sẽ cho chiên đứng bên phải Người, còn dê ở bên trái. Bấy giờ Đức Vua sẽ phán cùng những người ở bên phải rằng: “Nào những kẻ Cha Ta chúc phúc, hãy đến thừa hưởng Vương Quốc dọn sẵn cho các ngươi ngay từ thuở tạo thiên lập địa. Vì xưa Ta đói, các ngươi đã cho ăn; Ta khát, các ngươi đã cho uống; Ta là khách lạ, các ngươi đã tiếp rước; Ta trần truồng, các ngươi đã cho mặc; Ta đau yếu, các ngươi đã thăm viếng; Ta ngồi tù, các ngươi đến hỏi han.” Bấy giờ những người công chính sẽ thưa rằng: “Lạy Chúa, có bao giờ chúng con đã thấy Chúa đói mà cho ăn, khát mà cho uống; có bao giờ đã thấy Chúa là khách lạ mà tiếp rước; hoặc trần truồng mà cho mặc? Có bao giờ chúng con

El Rey les responderá: “En verdad les digo que en cuanto lo hicieron a uno de estos hermanos Míos, aun a los más pequeños, a Mí lo hicieron”.

Entonces dirá también a los de Su izquierda: “Apártense de Mí, malditos, al fuego eterno que ha sido preparado para el diablo y sus ángeles. Porque tuve hambre, y ustedes no me dieron de comer; tuve sed, y no me dieron de beber; fui extranjero, y no me recibieron; estaba desnudo, y no me vistieron; enfermo, y en la cárcel, y no me visitaron”. Entonces ellos también responderán: “Señor, ¿cuándo te vimos hambriento o sediento, o como extranjero, o desnudo, o enfermo, o en la cárcel, y no te servimos?”. Él entonces les responderá: “En verdad les digo que en cuanto ustedes no lo hicieron a uno de los más pequeños de estos, tampoco a Mí lo hicieron”. Estos irán al castigo eterno, pero los justos a la vida eterna.”

Reader: The Gospel of the Lord
All: Praise to you, Lord Jesus Christ

đã thấy Chúa đau yếu hoặc ngồi tù, mà đến hỏi han đâu? “ Đức Vua sẽ đáp lại rằng: “Ta bảo thật các ngươi: mỗi lần các ngươi làm như thế cho một trong những anh em bé nhỏ nhất của Ta đây, là các ngươi đã làm cho chính Ta vậy.” Rồi Đức Vua sẽ phán cùng những người ở bên trái rằng: “Quân bị nguyên rửa kia, đi đi cho khuất mắt Ta mà vào lửa đời đời, nơi dành sẵn cho tên Ác Quỷ và các sứ thần của nó. Vì xưa Ta đói, các ngươi đã không cho ăn; Ta khát, các ngươi đã không cho uống; Ta là khách lạ, các ngươi đã không tiếp rước; Ta trần truồng, các ngươi đã không cho mặc; Ta đau yếu và ngồi tù, các ngươi đã chẳng thăm viếng.” Bấy giờ những người ấy cũng sẽ thưa rằng: “Lạy Chúa, có bao giờ chúng con đã thấy Chúa đói, khát, hoặc là khách lạ, hoặc trần truồng, đau yếu hay ngồi tù, mà không phục vụ Chúa đâu? “ Bấy giờ Người sẽ đáp lại họ rằng: “Ta bảo thật các ngươi: mỗi lần các ngươi không làm như thế cho một trong những người bé nhỏ nhất đây, là các ngươi đã không làm cho chính Ta vậy.” Thế là họ ra đi để chịu cực hình muôn kiếp, còn những người công chính ra đi để hưởng sự sống muôn đời.”

HOMILY

HOMILIA

BÀI GIẢNG

Apostles' Creed

Presider: I believe in God, the Father Almighty, Creator of heaven and earth, and in Jesus Christ, His only Son our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried. He descended into hell; on the third day He rose again from the dead. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of God the Father Almighty; from there He will come to judge the living and the dead.

All: *I believe in the Holy Spirit, the Holy Catholic Church, the communion of Saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.*

The First Glorious Mystery – The Resurrection of our Lord Jesus Christ

The Lord's Prayer
Hail Mary: (Repeat 10 times)
Glory Be

Leader: O my Jesus,

All: *forgive us our sins, save us from the fires of hell, lead all souls to Heaven, especially those in most need of Thy mercy.*

The Second Glorious Mystery – The Ascension of Our Lord into Heaven

The Lord's Prayer
Hail Mary: (Repeat 10 times)
Glory Be

Leader: O my Jesus,

All: *forgive us our sins, save us from the fires of hell, lead all souls to Heaven, especially those in most need of Thy mercy.*

The Third Glorious Mystery – The Descent of the Holy Spirit upon the Apostles and the Blessed Virgin Mary

The Lord's Prayer
Hail Mary: (Repeat 10 times)
Glory Be

Leader: O my Jesus,

All: *forgive us our sins, save us from the fires of hell, lead all souls to Heaven, especially those in most need of Thy mercy.*

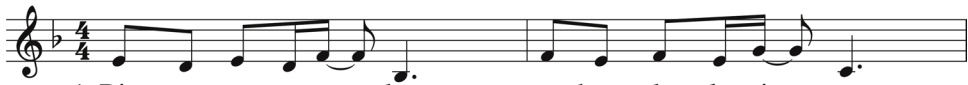
HYMN

CANTO

THÁNH THI

Bienaventurados/ Blessed and Beloved (*Lourdes Montgomery*)

Estrofas / Verses



1. Bie - na - ven - tu - ra - dos,	po - bres de la tie - rra,
2. Bie - na - ven - tu - ra - dos	los de - ses - pe - ra - dos,
3. Bie - na - ven - tu - ra - dos	los sa - cri - fi - ca - dos;
1. Bless-ed and be-lov - ed,	you, the poor and low - ly,
2. Bless-ed and be-lov - ed,	you, the lost and hope-less,
3. Bless-ed and be-lov - ed,	you who work for jus - tice,



por - que de us - te - des es el rei - no de Dios.	
se - rán con - so - la - dos por Je - sús, el Rey.	
los de - sam - pa - ra - dos se - rán gran-des an - te Dios.	
you are blessed and ho - ly in the sight of our God.	
Christ will be your so - lace and your light in the dark.	
stand - ing as a wit - ness to the mer - cy of God.	



Bie - na - ven - tu - ra - dos	los que pa - san ham - bre,
Sie - res buen a - mi - go,	sie - res buen ve - ci - no,
Tien - de más tu ma - no,	haz a to - dos her - ma - nos
Bless - ed and be - lov - ed,	you who mourn in sor - row.
Walk be - side your neigh - bor,	wel - come in the stran - ger,
Shine your light for oth - ers,	sis - ters, friends, and broth - ers,

los que llo - ran san - gre por a - mor a
 es - ta - rá con - ti - go nues - tro her - ma - no, Je -
 con tu cris - tia - nis - mo y a - mor a
You shall dance to - mor - row in the joy of the
then you'll find your broth - er, Je - sus Christ the
so your deeds will glo - ri - fy the Lord, our

1. 2., 3.
 Dios. *sús.*
Lord. *Dios.*
Lord.
God.

Estrillo / Refrain

A - lé - gren - se y llé - nen - se de go - zo,
Re - joice and be glad, for you are not for-got - ten.

por - que les es - pe - ran ma - ra - vi - llas en el cie - lo. A -
Great will be the treas - ure that a - waits you now in heav - en. Re -

lé - gren - se y llé - nen - se de go - zo,
joice and be glad, for you are not for-got - ten.

bie - na - ven - tu - ra - dos se - rán.
Bless - ed and be - lov - ed are you.

Text: Based on Matthew 5:3–12, Lourdes C. Montgomery, b.1956; tr. by Diana Macalintal
 Tune: Lourdes C. Montgomery, b.1956
 © 1999, 2000, 2019, Lourdes C. Montgomery. Published by OCP.

The Fourth Glorious Mystery – The Assumption of the Blessed Virgin Mary into Heaven

The Lord's Prayer
Hail Mary: (Repeat 10 times)
Glory Be

Leader: O my Jesus,

All: forgive us our sins, save us from the fires of hell, lead all souls to Heaven, especially those in most need of Thy mercy.

The Fifth Glorious Mystery – The Crowning of Mary as Queen of Heaven and Earth

The Lord's Prayer
Hail Mary: (Repeat 10 times)
Glory Be

Leader: O my Jesus,

All: forgive us our sins, save us from the fires of hell, lead all souls to Heaven, especially those in most need of Thy mercy.

Leader: Hail Holy Queen,

All: Mother of Mercy, our life, our sweetness and our hope. To thee do we cry, poor banished children of Eve, to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, most gracious Advocate, thine eyes of mercy towards us, and after this, our exile, show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary. Pray for us, O Holy Mother of God, that we may be made worthy of the promises of Christ.

Leader: O God,

All: Whose only begotten Son, by His life, death and resurrection, has purchased for us the rewards of eternal life; grant, we beseech Thee, that while meditating upon these mysteries of the most Holy Rosary of the Blessed Virgin Mary, we may imitate what they contain and obtain what they promise, through the same Christ our Lord. Amen

PRAYER OF
INTERCESSIONS

ORACIÓN DE
INTERCESIONES

LỜI NGUYỆN
GIÁO DÂN

Response: Lord, have mercy

OUR FATHER

PADRE NUESTRO

KINH LẠY CHA

CONCLUDING PRAYER

ORACIÓN FINAL

LỜI NGUYỆN KẾT

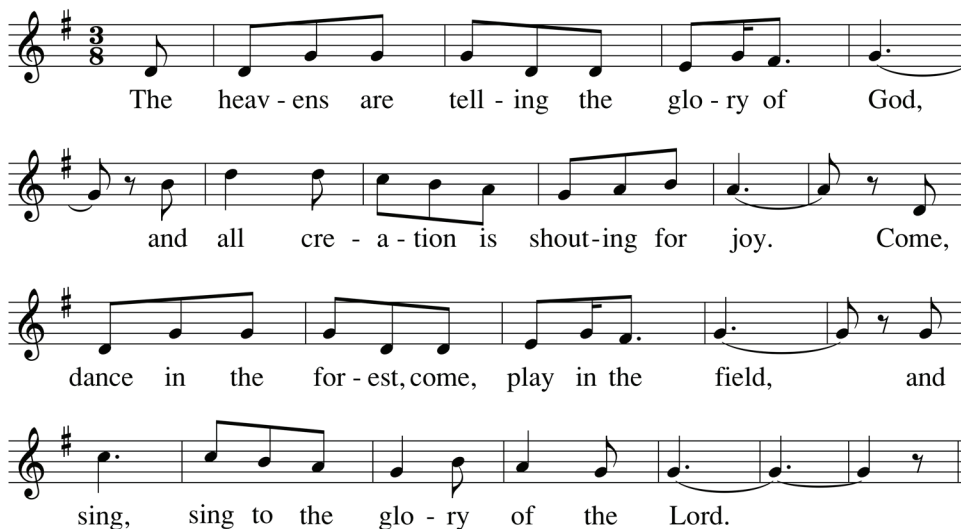
RECESSIONAL HYMN

CANTO DE SALIDA

CA KẾT LỄ

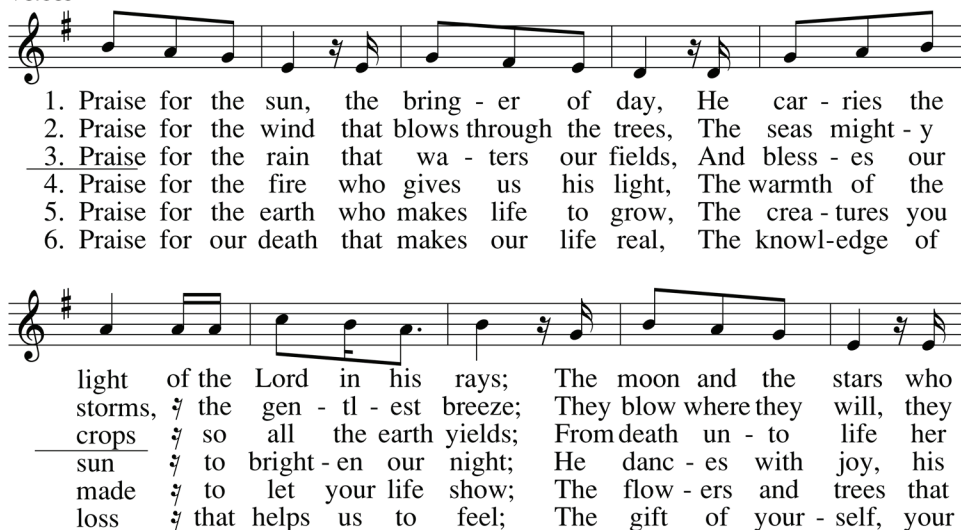
The Canticle of the Sun (*Marty Haugen*)

Refrain



The heav - ens are tell - ing the glo - ry of God,
and all cre - a - tion is shout - ing for joy. Come,
dance in the for - est, come, play in the field, and
sing, sing to the glo - ry of the Lord.

Verses



1. Praise for the sun, the bring - er of day, He car - ries the
2. Praise for the wind that blows through the trees, The seas might - y
3. Praise for the rain that wa - ters our fields, And bless - es our
4. Praise for the fire who gives us his light, The warmth of the
5. Praise for the earth who makes life to grow, The crea - tures you
6. Praise for our death that makes our life real, The knowl - edge of
light of the Lord in his rays; The moon and the stars who
storms, / the gen - tl - est breeze; They blow where they will, they
crops, / so all the earth yields; From death un - to life her
sun / to bright - en our night; He danc - es with joy, his
made / to let your life show; The flow - ers and trees that
loss / that helps us to feel; The gift of your - self, your

D.C.

light up the way Un - to your throne.
 blow where they please To please the Lord.
 mys - t'ry re - vealed Springs forth in joy.
 spir - it so bright, He sings of you.
 help us to know The heart of love.
 pres - ence re - vealed To lead us home.

Text: Marty Haugen, b.1950
 Tune: Marty Haugen, b.1950
 © 1980, GIA Publications, Inc.





Most Reverend Patrick Joseph McGrath June 11, 1945 – May 7, 2023

Bishop McGrath was born in Dublin, Ireland, where he attended Catholic schools of the Sisters of the Holy Faith and Marist Fathers. He entered Saint John Seminary, Waterford, Ireland, in 1964 and was ordained to the priesthood on June 7, 1970, at Holy Trinity Cathedral, Waterford, Ireland, for ministry in the Archdiocese of San Francisco. In 1977, he earned his doctorate in canon law at the Pontifical Lateran University in Rome and served as Judicial Vicar of the Archdiocese for nine years. In 1986, he became Rector and Pastor of the Cathedral of Saint Mary of the Assumption, San Francisco. Ordained Auxiliary Bishop by Archbishop John R. Quinn on

January 25, 1989, he served the Archdiocese as Vicar for Clergy, Moderator of the Curia, and Vicar for Parishes.

On June 30, 1998, Pope John Paul II named him as Coadjutor to the Bishop of San José. Bishop McGrath was formally received into the Diocese at a Mass of Welcome on September 17, 1998. Upon the retirement of Bishop Pierre DuMaine on November 27, 1999, Bishop McGrath became the second bishop of San José. Bishop P.J. was loved by so many who knew him, and the Diocese was blessed by his Episcopal ministry as our bishop for 20 years until his retirement on May 1, 2019, when he became Bishop Emeritus of the Diocese San José.

Bishop McGrath's kindness and care for others were the hallmark of his life and vital to his ministry as priest and bishop. He was committed to the work of the Second Vatican Council and to its role in the life of the Church. He had great love and respect for the priests, deacons, religious men and women, and the laity of the Diocese of San José, with whom he worked collaboratively to engender the spirit of the Council of Vatican II. Bishop McGrath worked together frequently with Silicon Valley's leaders to draw attention and care to causes such as the treatment of immigrants and separation of

families at the border; the unjust treatment of DREAMERS who were brought to the U.S. as children; interfaith collaboration; steps to address the harms of clergy sexual abuse; and other matters of social justice and Catholic values.

The bishop used to joke, “You will miss me when I am gone,” and so we do – more than he could imagine.

Bishop P.J. is survived by his brother, Tom; his sisters-in-law, Alacoque and Frances; nieces, Siobhan, Aileen, and Niamh; and nephews, Patrick and Derek, five grandnieces, five grandnephews and cousins and his life-long friend, Msgr. Daniel Whelton, and many, many dear friends. He was preceded in death by his parents, Patrick and Eileen McGrath, and his brother, Sean.

Donations in Bishop McGrath’s memory may be made to the Diocesan Priests’ Retirement Fund, the Lay Leadership Scholarship Fund or the Catholic School Tuition Assistance Fund online at <https://www.givecentral.org/PJTribute>.





DIOCESE OF SAN JOSE

*Music printed with permission and to podcast from One License #706533-A.

www.dsj.org